

第二十九課 反身主動 (Hitpa'el)、加強被動 (Pual) 和使役被動 (Hofal) 動詞結構

2020. 05. 30.

本課文法內容：

29.1 單字表

29.2 反身主動 Hitpa'el 動詞結構的涵義

29.3 反身主動 Hitpa'el 動詞結構

29.4 加強被動 Pual 動詞結構

29.5 使役被動 Hofal 動詞結構

29.6 「忿怒」的說法

29.1 單字表

| 字根 | 動詞結構 | 涵義 |
|-------------|------------------------------------|--------------|
| הלך | Paal | 走、行走 v. |
| הלך | Hitpa'el | 走來走去、自己繞行 v. |
| הלל | Piel | 讚美 v. |
| הלל | Hitpa'el | 讚美自己、自誇 v. |
| חזק | Paal | 是強壯的 v. |
| חזק | Piel | 加強、變強、支持 v. |
| חזק | Hifil | 加強、抓緊 v. |
| חזק | Hitpa'el | 自己加強、自強 v. |
| חרה | Paal | 燃燒 v. |
| עבד | Paal | 工作、事奉 v. |
| פלל | Hitpa'el | 祈禱 v. |
| קדש | Piel | 使某某成聖 v. |
| קדש | Hifil | 使某某成聖 v. |
| קדש | Hitpa'el | 自己成聖、自潔 v. |
| דבר | Piel | 說 v. |
| דבר | Pual | 被說 v. |
| שלך | Hifil | 丟 v. |
| שלך | Hofal | 被丟 v. |
| 鼻子、鼻孔、怒氣 m. | אַף אַפִּים אֶף אַפִּים (a-PA-yim) | |

一、動詞 חזק 和 קדש 在加強主動 Piel 和使役主動 Hifil 結構的意思有些是相同的。

二、「哈利路亞」הַלְלוּ יְהוָה 或寫為 הַלְלוּ יְהוָה (ha-le-lu YAH)

詩篇中的「哈利路亞」(ha-le-lu YAH)¹

是由動詞「讚美」הלל Piel 結構的命令式「你們要讚美」הִלְלוּ 加上代表「耶和華」的 יְהוָה，有時音譯「哈利路亞」，有時意譯「你們要讚美耶和華」。現代朗讀希伯來文聖經讀為 ha-le-lu YA。

29.2 反身主動 Hitpael 動詞結構的涵義

הִתְפַּעֵל (Hitpael) 動詞結構的涵義均是「反身主動」(Reflexive Active)，這個動詞結構沒有被動的用法。「反身主動」是指「主詞」所作的動作是作在「主詞自己」。

她讚美自己(她自誇)。 : (hit-ha-le-LA) הִיא הִתְהַלְלָה (動詞字根 讚美 הלל)
上帝正在這園中走來走去。 : אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בְּגֶן: (動詞字根 走 הלך)(創世記三 8)

有的動詞以 Hitpael 的結構來寫，但卻沒有反身的涵義。如：「禱告」פלל。許多的動詞沒有 Hitpael 的結構，您可以從字典看出每個動詞有哪些結構的用法。

29.3 反身主動 Hitpael 動詞結構

反身主動 Hitpael 動詞結構是在所有動詞結構中最特別的，這個結構的前置字母有兩個，在完成式為 הִתְ (Hit)，在未完成式為原來的人稱前置字母之後加上 תְּ，如 יִתְּתֶה אֶתְּ。在分詞為 מִתְּ，使它們很容易辨認。另外，字根的第二個字母有一點 Dagesh，但若第二個字母是喉音字母就不加 Dagesh。以下的表格以動詞「禱告」פלל 為例說明。建議您為了以後的研讀，能熟讀這個動詞的變化，為了您能確認發音，在此標註發音。

動詞 פלל「禱告」(Hitpael)²

| | 我禱告 | 你禱告 | 妳禱告 | 他禱告 | 她禱告 |
|-----|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 完成式 | הִתְפַּלְלִיתִי hit-pa-LAL-ti | הִתְפַּלְלִיתָ hit-pa-LAL-ta | הִתְפַּלְלִיתְּ hit-pa-LALT | הִתְפַּלֵּל hit-pa-LEL | הִתְפַּלְּלָה hit-pa-le-LA |
| | 我們禱告 | 你們禱告 | 妳們禱告 | 他們禱告 | 她們禱告 |
| | הִתְפַּלְלִינוּ hit-pa-LAL-nu | הִתְפַּלְלִיתֶם hit-pa-lal-TEM | הִתְפַּלְלִיתֶן hit-pa-lal-TEN | הִתְפַּלְּלוּ hit-pa-le-LU | הִתְפַּלְּלוּ hit-pa-le-LU |

¹ 「哈利路亞」הלל 這個動詞的字根有 לל 兩個子音重複，因此 לְ 帶有的 Sheva 必須發音。

² 「禱告」פלל 在 Hitpael 結構，第二個動詞字根加上「重複」的 Dagesh，如：「他們禱告」הִתְפַּלְּלוּ (hit-pal-le-LU)，表格所列是現代讀音 hit-pa-le-LU，聖經也如此朗讀，請參看 3.4.2 強音 Dagesh 的註腳說明。

| | | | | | |
|------|---------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| 未完成式 | 我將禱告 | 你將禱告 | 妳將禱告 | 他將禱告 | 她將禱告 |
| | אֶתְפַּלֵּל et-pa-LEL | תִּתְפַּלֵּל tit-pa-LEL | תִּתְפַּלְּלִי tit-pa-le-LI | יִתְפַּלֵּל yit-pa-LEL | תִּתְפַּלֵּל tit-pa-LEL |
| | 我們將禱告 | 你們將禱告 | 妳們將禱告 | 他們將禱告 | 她們將禱告 |
| | נִתְפַּלֵּל nit-pa-LEL | תִּתְפַּלְּלוּ tit-pa-le-LU | תִּתְפַּלְּלֵנָה tit-pa-LEL-na | יִתְפַּלְּלוּ yit-pa-le-LU | תִּתְפַּלְּלֵנָה tit-pa-LEL-na |

請注意，完成式前置字母和未完成式前置字母的區別。

| | | | | |
|-----------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 分詞 正禱告 | 陽性單數 | 陰性單數 | 陽性複數 | 陰性複數 |
| | מִתְפַּלֵּל mit-pa-LEL | מִתְפַּלֵּלָה mit-pa-LE-let | מִתְפַּלְּלִים mit-pa-le-LIM | מִתְפַּלְּלוֹת mit-pa-le-LOT |
| 命令式 | 你要禱告 | 妳要禱告 | 你們要禱告 | 妳們要禱告 |
| | הִתְפַּלֵּל hit-pa-LEL | הִתְפַּלְּלִי hit-pa-le-LI | הִתְפַּלְּלוּ hit-pa-le-LU | הִתְפַּלְּלֵנָה hit-pa-LEL-na |
| 不定詞 禱告 | 組合字型 | לְהִתְפַּלֵּל (le) hit-pa-LEL | 絕對字型 | 無 |

請注意，分詞的前置字母是 מִתְ。命令式和不定詞的前置字母與完成式相同，命令式的字尾與未完成式相同。

29.4 加強被動 Pual 動詞結構

加強被動 פֻּעַל (Pual) 是加強主動 פִּעַל (Piel) 結構的被動寫法，Pual 結構聖經較少用。

這件事情正被說。 הִדְבַּר הָיָה מְדַבֵּר:

我們該作什麼為我們的姊妹，關於她在它將被說（被提親）的日子？（雅歌八 8b）

מָה נַעֲשֶׂה לְאַחֵתֵנוּ (la-a-cho-TE-nu) בַּיּוֹם שִׁדְבַּר בָּהּ:
 在她 它將被說（關代） 在這日子 為我們的姊妹 我們該作 什麼

句中 שִׁדְבַּר 的 שֶׁ 是關係代名詞 אֲשֶׁר 依附縮寫。

「它將被說」יִדְבַּר 是 Pual Imperfect 3. m. sg.

加強被動 Pual 的特點與加強主動 Piel 一樣：在字根的第二個字母有一點 Dagesh，但如果這個字母是喉音字母，就不加 Dagesh。斜三點的母音 u (וּ) 在這個結構和後面介紹的使役被動 Hofal 結構出現，是辨認這兩個結構的依據。

以下表格以動詞「被說」דַּבַּר 為例說明其完成式、未完成式和分詞的寫法，這個結構沒有使用命令式和不定詞。建議參考 23.4 加強主動 Piel 的寫法，比較兩者音韻的差別。

動詞 דָּבַר 「被說」(Pual)

| | | | | | |
|-----|--------------|--------------|--------------|----------|------------|
| 完成式 | 我被說 | 你被說 | 妳被說 | 他被說 | 她被說 |
| | דִּבַּרְתִּי | דִּבַּרְתָּ | דִּבַּרְתְּ | דִּבַּר | דִּבַּרְהָ |
| | du-BAR-ti | du-BAR-ta | du-BART | du-BAR | dub-RA |
| | 我們被說 | 你們被說 | 妳們被說 | 他們被說 | 她們被說 |
| | דִּבַּרְנוּ | דִּבַּרְתֶּם | דִּבַּרְתֶּן | דִּבְרוּ | דִּבְרוּ |
| | du-BAR-nu | du-bar-TEM | du-bar-TEN | dub-RU | dub-RU |

| | | | | | |
|------|-----------|-------------|----------------|------------|----------------|
| 未完成式 | 我將被說 | 你將被說 | 妳將被說 | 他將被說 | 她將被說 |
| | אֲדַבֵּר | תִּדַּבֵּר | תִּדַּבְרִי | יִדַּבֵּר | תִּדַּבֵּר |
| | a-du-BAR | te-du-BAR | te-dub-RI | ye-du-BAR | te-du-BAR |
| | 我們將被說 | 你們將被說 | 妳們將被說 | 他們將被說 | 她們將被說 |
| | נִדַּבֵּר | תִּדְבְּרוּ | תִּדְבְּרֶנָּה | יִדְבְּרוּ | תִּדְבְּרֶנָּה |
| | ne-du-BAR | te-dub-RU | te-du-BAR-na | ye-dub-RU | te-du-BAR-na |

請注意，完成式和未完成式均有母音 u。未完成式的前置寫法和 Piel 未完成式相同。

| | | | | |
|-----------|-----------|--------------|--------------|--------------|
| 分詞 正被說 | 陽性單數 | 陰性單數 | 陽性複數 | 陰性複數 |
| | מְדַבֵּר | מְדַבֶּרֶת | מְדַבְּרִים | מְדַבְּרוֹת |
| | me-du-BAR | me-du-BE-ret | me-du-ba-RIM | me-du-ba-ROT |

請注意，分詞均有母音 u。前置寫法 מְ 和 Piel 的分詞相同。

29.5 使役被動 Hofal 動詞結構

使役被動 הִפְעֵל (Hofal) 是使役主動 הִפְעִיל (Hifil) 結構的被動寫法，Hofal 動詞結構在聖經中較少出現。現代希伯來文把這種結構叫做 הוֹפְעֵל (Hufal)，發音也略有改變。

她（指葡萄樹）被丟在地上。 לְאָרֶץ (la-A-rec) הִשְׁלַכְהָ: (以西結書十九 12)
看哪，他（指示巴）的首級正被丟給你。

: (e-LE-cha) הִנֵּה רֹאשׁוֹ מְשֻׁלָּךְ אֵלֶיךָ (撒母耳記下二十 21)

使役被動 Hofal 與使役主動一樣，有前置字母 ה。Hofal 的前置字母 ה 發音變化為 ho，有的人稱寫為 ה (hu)，現代希伯來文的 Hufal 結構全部都成為 ה (hu)。

以下表格以動詞 שָׁלַךְ 「被丟」為例說明其完成式、未完成式和分詞的寫法，這個結構沒有使用命令式和不定詞。建議參考 24.8 使役主動 Hifil 的寫法，比較兩者音韻的差別。

動詞 שלך「被丟」(Hofal)

| | | | | | |
|-----|---------------|---------------|---------------|-------------|-------------|
| 完成式 | 我被丟 | 你被丟 | 妳被丟 | 他被丟 | 她被丟 |
| | הִשְׁלַכְתִּי | הִשְׁלַכְתָּ | הִשְׁלַכְתְּ | הִשְׁלַךְ | הִשְׁלַכָּה |
| | hosh-LACH-ti | hosh-LACH-ta | hush-LACHT | hush-LACH | hush-le-CHA |
| | 我們被丟 | 你們被丟 | 妳們被丟 | 他們被丟 | 她們被丟 |
| | הִשְׁלַכְנוּ | הִשְׁלַכְתֶּם | הִשְׁלַכְתֶּן | הִשְׁלִיכוּ | הִשְׁלִיכוּ |
| | hush-LACH-nu | hush-lach-TEM | hush-lach-TEN | hush-le-CHU | hush-le-CHU |

現代 Hofal 結構寫法：「我被丟」הִשְׁלַכְתִּי 或 הוּשַׁלַּכְתִּי (hush-LACH-ti)、「你被丟」הִשְׁלַכְתָּ 或 הוּשַׁלַּכְתָּ (hush-LACH-ta)。

| | | | | | |
|------|-----------|--------------|---------------|-------------|---------------|
| 未完成式 | 我將被丟 | 你將被丟 | 妳將被丟 | 他將被丟 | 她將被丟 |
| | אֶשְׁלַךְ | תִּשְׁלַךְ | תִּשְׁלַכִּי | יִשְׁלַךְ | תִּשְׁלַכִּי |
| | ush-LACH | tush-LACH | tush-le-CHI | yush-LACH | tush-LACH |
| | 我們將被丟 | 你們將被丟 | 妳們將被丟 | 他們將被丟 | 她們將被丟 |
| | נִשְׁלַךְ | תִּשְׁלַכּוּ | תִּשְׁלַכְנָה | יִשְׁלַכּוּ | תִּשְׁלַכְנָה |
| | nush-LACH | tush-le-CHU | tush-LACH-na | yush-le-CHU | tush-LACH-na |

請注意，這個結構的未完成式與 Hifil 相同，沒有前置字母 ה。人稱字母均是母音 u。

| | | | | |
|-----------|-----------|--------------|--------------|--------------|
| 分詞 正被丟 | 陽性單數 | 陰性單數 | 陽性複數 | 陰性複數 |
| | מִשְׁלַךְ | מִשְׁלַכֶּת | מִשְׁלַכִּים | מִשְׁלַכוֹת |
| | mush-LACH | mush-LE-chet | mush-la-CHIM | mush-la-CHOT |

請注意，這個結構的分詞與 Hifil 相同，沒有前置字母 ה。分詞前置字母均是 מ。

29.6 「忿怒」的說法

「鼻子」אַף 這個字用來指人或動物的鼻子。

因為壓牛奶將使奶油出來，壓鼻子將使血出來。（箴言三十 33）

כִּי מִיֵּן חֶלֶב יוֹצֵא חֲמָצָה וּמִיֵּן אֶף יוֹצֵא דָם:

血 它將使出來 鼻子 和的壓 奶油 它將使出來 牛奶 的壓 因為

奶油 f. חֲמָצָה חֲמָצָת- 牛奶 m. חֶלֶב חֶלֶב- 壓、果汁 m. מִיֵּן מִיֵּן-

「鼻子」אַף 這個字在聖經中經常用來指「怒氣」。

怒氣很大。

גָּדוֹל אֶף:

你兄弟的怒氣將從你回來（指對你的怒氣止息）。 אַף אָחִיךָ יָשׁוּב מִמֶּךָ: (a-CHI-cha)
 智慧人將使怒氣回來（指使怒氣止息）。 חֲכָמִים יָשׁוּבוּ אָף: (箴言二十九 8)

聖經中用「燃燒」 חָרָה 「鼻子」 אַף 表達「忿怒」，與華人說「氣得鼻孔冒煙」頗為相似。
 我生氣了。 חָרָה אָפִי:

他非常忿怒。 וַיִּחַר (va-YI-char) אַפוֹ מְאֹד:

大衛對你們發怒。 חָרָה אַף דָּוִד בְּכֶם:

「鼻子」 אַף 的雙數字是「兩個鼻孔」 אַפִּים，聖經以「兩鼻孔的長」描述「不輕易發怒」。
 不輕易發怒 (E-rech a-PA-yim) אָרְךָ אַפִּים (尼希米記九 17)
 長的（形容詞） אָרְךָ אָרְךָ־ (E-rech)

練習一 請翻譯下列動詞

| | | | | | | | |
|-----|---------------|-----|------------------|-----|------------------|-----|------------------|
| 1. | חֻזְקָתִי | 2. | חֻזְקָתִי | 3. | הַחֻזְקָתִי | 4. | הַתְּחֻזְקָתִי |
| 5. | אֲחֻזֶּק | 6. | אֲחֻזֶּק | 7. | אֲחֻזֶּק | 8. | אֲתַחְזֶּק |
| 9. | הִלֵּלְתִּי | 10. | הִתְהַלֵּלְתִּי | 11. | תִּהְלַלְתִּי | 12. | תִּתְהַלֵּלְתִּי |
| 13. | קִדַּשְׁתִּי | 14. | הִתְקַדַּשְׁתִּי | 15. | הִקְדַּשְׁתִּי | 16. | הִתְהַלַּדְתִּי |
| 17. | יִקְדַּשׁ | 18. | יִתְקַדַּשׁ | 19. | יִקְדַּשׁ | 20. | יִתְהַלַּדְתִּי |
| 21. | הִתְפַּלֵּל | 22. | יִתְפַּלֵּל | 23. | הִתְפַּלֵּלְנוּ | 24. | יִתְפַּלְלוּ |
| 25. | עָבַדְתֶּם | 26. | הִלַּכְתֶּם | 27. | תַּעֲבֹדוּ | 28. | תֵּלְכוּ |
| 29. | הִתְהַלְכוּ | 30. | הִקְדַּשְׁתֶּם | 31. | הִתְקַדַּשְׁתֶּם | 32. | קִדַּשְׁתֶּם |
| 33. | יִתְהַלְכוּ | 34. | יִקְדַּשְׁתֶּם | 35. | יִתְהַלְלוּ | 36. | יִתְחַזְּקוּ |
| 37. | לְהִתְקַדַּשׁ | 38. | לְהַחְזִיק | 39. | יִדְבַּר | 40. | יִשְׁלַח |

練習二 請翻譯下列句子

| | |
|----|---|
| 1. | וַיֵּלְכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וַיַּעֲבֹדוּ אֶת הָאֱלֹהִים וַיִּתְהַלְכוּ בְּמִדְבַּר שְׁנַיִם רַבּוֹת: |
| 2. | דָּוִד חֻזַּק וְעַל כֵּן יָכַל לְהַחְזִיק אֶת בְּנוֹ וַיִּתְחַזַּק מִטַּה דָּוִד עַד עוֹלָם: |
| 3. | וְהִתְפַּלֵּלְנוּ וְהִתְקַדַּשְׁנוּ וְאִמְרָנוּ הִלְלוּהָ: |
| 4. | חָרָה אַף יוֹסֵף בְּאִשְׁתּוֹ כִּי עָבְדָתָהּ הַבַּיִת לֹא נַעֲשֶׂתָה: |
| 5. | וַיִּקְדַּשׁוּ הַכֹּהֲנִים אֶת הַנְּעָרִים לַעֲשׂוֹת טוֹב וַיִּוְסִיפוּ לְחַזֵּק אוֹתָם בְּדַבְרֵי תוֹרָה: |
| 6. | חָרָה אַף פָּרְעֹה בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אוֹתוֹ לֹא עָבְדוּ: |
| 7. | אֲבָרְהָם חֻזַּק בְּכַח אַנְשֵׁים רַבִּים: |
| 8. | הִתְקַדַּשְׁתִּי בְּמִי הִנְהַר וְאֲתַחְזֶק בְּלֶחֶם וּבַיַּיִן: |

| | |
|-----|---|
| 9. | אני התהלכתי לפני המלך ואמצא חן בעיניו: |
| 10. | וילך יצחק אל בית נעמי ויתהלך בחוץ ויתפלל: |

練習三 請試著分析下列的動詞，有的動詞非常相像，請仔細辨認

| | | | | | | | |
|-----|-------|-----|----------|-----|--------|-----|--------|
| 1. | לך | 2. | לרשת | 3. | הצילני | 4. | וישלך |
| 5. | לעבר | 6. | ישוב | 7. | מתהלך | 8. | וירא |
| 9. | השמר | 10. | נודע | 11. | השמיעו | 12. | נשברו |
| 13. | צוה | 14. | הכין | 15. | יוסיף | 16. | שברתי |
| 17. | הברתי | 18. | יבוא | 19. | והעמיד | 20. | ויאמר |
| 21. | ויקם | 22. | כרת | 23. | ויאספו | 24. | וישב |
| 25. | חזק | 26. | וישמע | 27. | העביר | 28. | וישכב |
| 29. | יקרא | 30. | והקימותי | 31. | להעלות | 32. | נאספו |
| 33. | שם | 34. | ויקרא | 35. | והכרתי | 36. | עובר |
| 37. | נראה | 38. | לשתות | 39. | הוליד | 40. | הבאתי |
| 41. | ישפט | 42. | ואהבת | 43. | וילבש | 44. | ותלד |
| 45. | היה | 46. | להלחם | 47. | הוצאתי | 48. | הללוהו |
| 49. | תירא | 50. | ויורידו | 51. | לשמר | 52. | כתובים |
| 53. | שבר | 54. | מצאתי | 55. | פותרח | 56. | יברכך |
| 57. | אכלה | 58. | וידבר | 59. | ויתפלל | 60. | ויספר |
| 61. | יזכר | 62. | ימתו | 63. | וישלח | 64. | להגיד |
| 65. | אשיב | 66. | ויספר | 67. | החזיקו | 68. | וקדשת |
| 69. | יאמר | 70. | הודיעני | 71. | וישלח | 72. | גיד |
| 73. | יחיה | 74. | וימליכו | 75. | ויתחזק | 76. | ויבוא |
| 77. | לעשות | 78. | ויתן | 79. | ישוב | 80. | ויעלו |

練習四 請翻譯以下摘錄自約伯記的經文

伯一 6

ויהי היום ויבאו בני האלהים להתיצב עליהוה

ויבוא גם-השטן (撒但) בתוכם:

伯一 7

ויאמר יהוה אל-השטן (撒但) מאין (從哪裡) תבא

ויען השטן (撒但) את-יהוה ויאמר משוט (從漫遊) בארץ ומהתהלך בה:

伯一 8

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׁטָן (撒但) הַשְּׂמֹתָ לְבָךְ עַל־עַבְדֵי אֱיֹב (約伯)

כִּי אֵין כְּמֹהוּ בְּאֶרֶץ אִישׁ תָּם (完全的) וְיֹשֶׁר (正直的) יֵרָא אֱלֹהִים וְסָר מִרְעֵ:

伯一 9

וַיַּעַן הַשָּׁטָן (撒但) אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר הַחֲנָם (豈是無故的) יֵרָא אֱיֹב אֱלֹהִים:

伯一 10

הֲלֹא־אַתָּה [אַתָּה] שָׂכַתָּ (你築籬) בְּעֵדוֹ (在直到他) וּבְעַד־בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ

מִסָּבִיב מַעֲשֵׂה יָדָיו בְּרִכְתָּ וּמִקְנֵהוּ (他的畜產) פָּרַץ (撕裂，指增多) בְּאֶרֶץ:

伯一 11

וְאוּלַם (和你要觸碰，指攻擊) וְנָע (表示反意，中文無法譯出) שְׁלַח־נָא יָדְךָ וְנַע

בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ אִם־לֹא עַל־פְּנֵיךָ יְבָרְכֶךָ (他將祝福你，指咒詛) :

伯一 12

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׁטָן (撒但) הִנֵּה כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ בְּיָדְךָ

רַק אֱלֹוֹ אֶל־תְּשַׁלַּח יָדְךָ וַיֵּצֵא הַשָּׁטָן (撒但) מִעַם פְּנֵי יְהוָה:

備註：約伯記一章 10 節 [אַתָּה] אַתָּה 的寫法是表示聖經出現的字是 אַתָּה，然而正確的寫法應該是 אַתָּה。